

RAKOUSKÉ ROZHODNUTÍ
OČKOVAT VŠECHNY JE
REZIGNACE NA
DEMOKRATICKOU
REPUBLIKU



Rozhovor s BR (52), rakouským učitelem, lokálním politikem, protijaderným aktivistou a družstevníkem Kulturních novin, který polovinu svého života žije v jižních Čechách (Tomáš Koloc)

Jsi Hornorakoušan žijící víc než 20 let v jižních Čechách. Před nedávnem v KN vyšel náš rozhovor o [podobnostech](#) českých a rakouských dějin, konče nacismem a komunismem. V těchto dnech se historie tvoří znovu. Jak vnímáš rozhodnutí administrativy kancléře Schallenbergova povinně očkovat všechny občany Rakouska?

Když to říkáš, napadá mě, co bude s těmi, co očkování odeprou. Podrobnosti,

Die österreichische
Entscheidung, alle zu impfen,
ist ein Aufgeben der
Grundsätze einer
demokratischen Republik



Interview mit BR (52), einem österreichischen Lehrer, Lokalpolitiker, Anti-Atomaktivisten und Gesellschafter am genossenschaftlichen Medienprojekt der Kulturní noviny, der die Hälfte seines Lebens in Südböhmen verbracht hat (von Tomáš Koloc)

Du lebst als Oberösterreicher schon mehr als 20 Jahre in Südböhmen. Vor Kurzem erschein in den Kulturní Noviny unser Interview über [Ähnlichkeiten](#) der tschechischen und der österreichischen Geschichte. In diesen Tagen wird Geschichte geschrieben. Wie empfindest du die Entscheidung der Regierung Schallenberg zwangsweise alle Bürger impfen zu wollen?

Wenn du das so nennst, dann fällt mir die Frage ein, was mit denen passieren wird, welche die Impfung verweigern. Details

co s těmi, kteří nebudou chtít nebo moci platit oznámenou pokutu ještě nejsou vypracované, na to upozornil sám Schallenberg, a platit by to mělo až od února 2022 – ale i tak jsem z toho zděšen!!! Je to pro mě rezignace rakouské vlády ohledně nároku (na sebe) chtít být vládou demokratické Rakouské republiky.

Jde o pokračování tohoto marasmu, který vlastně celosvětově vede přímo k tomu, že člověk/občan dole má odůvodněný pocit, že transparentní interakce volič-politik opravdu už nefunguje; spíš je to tak, že politik je nucen se chovat tak, jak neviditelná ruka mediálního trhu chce, což nebudí samozřejmě důvěru.

Občan dole už neví, co ta neviditelná ruka mediálního (finančního, digitálního, farmaceutického, energetického a kdo ví, možná i vojenského...) trhu chce a kdo ji diriguje.

Já to také nevím – ačkoli bych tomu rád rozuměl.

Pracovali jsme spolu na popularizaci příběhu (<https://www.youtube.com/watch?v=an6bq1HBA4E>) jaderné elektrárny v rakouském Zwentendorfu, u níž v roce 1978 rakouští aktivisté zabránili jejímu zprovoznění, a nakonec se na jejich stranu postavil i známý jaderný

dazu, was mit denen passiert, die die angekündigte Strafe nicht zahlen wollen oder können, sind noch nicht ausgearbeitet, darauf hat Schallenberg selbst aufmerksam gemacht. Und gelten soll das alles erst ab Februar 2021 – aber auch so bin ich entsetzt darüber!!! Das bedeutet für mich eine Resignation der österreichischen Regierung in Bezug auf den (eigenen) Anspruch, eine demokratische Republik sein zu wollen. Es geht um eine Fortsetzung dieses Marasmus, der eigentlich weltweit dazu geführt hat, dass man als Bürger unten zu Recht das Gefühl hat, dass eine transparente Interaktion Wähler-Politiker wirklich nicht mehr funktioniert; eher geht es darum, dass der Politiker gezwungen wird, sich so zu verhalten, wie die unsichtbare Hand des medialen Marktes das will, was selbstverständlich kein Vertrauen erweckt. Der Bürger unten weiß nicht mehr, was diese unsichtbare Hand des medialen (finanziellen, energiewirtschaftlichen und was weiß ich noch, vielleicht sogar militärischen) Marktes will und wer sie dirigiert. Ich weiß es auch nicht – obwohl ich das Ganze ja gern verstehen würde.

Wir arbeiteten zusammen an der Popularisierung der Geschichte (<https://www.youtube.com/watch?v=an6bq1HBA4E>) des Atomkraftwerks im österreichischen Zwentendorf, dessen Inbetriebnahmen im Jahre 1978 österreichische Aktivisten verhinderten. Schließlich stellte sich auch der

jestřáb, kancléř Kreisky.

Pokládal jsem Rakousko dlouho za náš vzor demokracie – a teď najednou tohle? Jak se to stalo, že rakouská politika tak „přitvrdila“?

Jak už jsem psal, je to i výsledek mezinárodních dynamik.

I před těmi prvními opatřeními na jaře 2020 to bylo tak, že třeba Merkelová v Německu si počkala na to, co udělají menší země jako právě i Rakousko, jak masky, lockdowny atd. fungují.

Až pak začala veřejně jednat i ona – a důsledně.

I teď se obávám, může to být podobné, i když Merkelová už svoji pozici nemá. Rýsuje se ale nová německá vláda, kde budou důležití i Zelení.

Já jsem se v Rakousku stal členem Strany zelených před 30 lety – protože to pro mě byla naděje nejenom ohledně ekologie, ale i protože pro mě byli Zelení garantem demokratických zásad, lidských práv, určitého kulturního liberalismu a solidární společnosti co se týká sociální otázky.

Zeleným sice jinak stále fandím, v tomto jsem bohužel ale velmi zklamáný a i smutný. Víím, že hodně z nich se poctivě

bekannte Atom-Hardliner Kanzler Bruno Kreisky noch auf ihre Seite. Ich habe Österreich lange für so etwas wie unser Vorbild in Sachen Demokratie gehalten – und jetzt so etwas? Wie ist es passiert, dass die österreichische Politik sich so „verhärtet“ hat?

Wie ich schon geschrieben habe, ist das auch das Ergebnis einer internationalen Dynamik. Auch vor den ersten Maßnahmen im Frühling 2020 war es so, dass z.B. Merkel in Deutschland darauf gewartet hatte, was die kleineren Länder wie gerade auch Österreich machen würden, wie die Masken und Lockdowns usw. funktionieren. Erst dann begann auch sie öffentlich zu handeln – das aber gründlich. Auch jetzt, fürchte ich, kann das ähnlich sein, auch wenn Merkel ihre Funktion nicht mehr hat. Es zeichnet sich aber eine neue deutsche Regierung ab, wo auch die Grünen relevant sein werden.

Ich wurde in Österreich vor 30 Jahren Mitglied der dortigen Grünen – weil sie für mich eine Hoffnung, nicht nur in Bezug auf die Ökologie waren, sondern auch weil die Grünen ein Garant demokratischer Grundsätze, der Menschenrechte, eines gewissen kulturellen Liberalismus und einer solidarischen Gesellschaft in Bezug auf die soziale Frage waren.

Ich sympathisiere zwar immer noch mit den Grünen, in dieser Frage bin ich aber sehr enttäuscht und auch traurig. Ich weiß, dass sich viele von ihnen aufrichtig bemühen,

snaží, ale často jsou také už v tom „vlak, kde není cesta zpět“ (ke kořenům jejich idejí).

Podle mě fakt, že rakouští Zelení schválili opatření, souvisí s tím, že jsou ve vládě, kde mají dokonce křeslo ministra zdravotnictví, a asi je to vše zase tak trochu test pro Německo. To jsou ale jen dva aspekty a ode mě trochu spekulace.

Vím však, že už delší dobu mám vnitřní problém, se s tou „mou stranou“ úplně ztotožnit a jsem občas fakt rád za kritické hlasy dokonce opoziční strany Svobodných, které jsem dříve kvůli latentnímu nacionalismu opravdu nemusel.

Svobodni (FPÖ) jsou samostatná strana a dostali v Horním Rakousku nedávno 20 %.

Jejich regionální lídr Haimbuchner měl sám covid a je vůči opatřením mnohem méně kritický než jeho celostátní šef Kickl, který covid sice právě také má, ale bohudíky s lehčím průběhem.

Díky tomu, že hornorakouský Haimbuchner byl méně kritický se ale do hornorakouského zastupitelstva taky dostala nová silně strana MFG (Menschen-Freiheit-Grundrechte / Lidé

aber oft sind sie auch schon in diesem „Zug ohne Wiederkehr“ (zu den Wurzeln ihrer Ideale). Meiner Meinung nach hängt die Tatsache, dass die österreichischen Grünen diese Maßnahmen mitunterstützen damit zusammen, dass sie in der Regierung sind, wo sie sogar die Position des Gesundheitsministers besetzen; und vielleicht ist das alles wieder so ein Test für Deutschland. Das sind aber nur zwei Aspekte und von mir ein bisschen Spekulation. Ich weiß aber, dass ich schon längere Zeit ein inneres Problem habe, mich mit „meiner Partei“ insgesamt zu identifizieren. Und manchmal bin ich wirklich für kritische Stimmen sogar von der Oppositionspartei der Freiheitlichen dankbar, die mir früher wegen ihres latenten Nationalismus so gar nicht zusagte. Die Freiheitlichen (FPÖ) sind eine selbständige Partei und bekam in Oberösterreich kürzlich 20 % der Stimmen. Ihr regionaler Chef Haimbuchner hatte selbst Covid und ist gegenüber den Maßnahmen weit weniger kritisch als sein Bundesobmann Kickl, welcher zwar diesen Covid auch gerade hat, aber Gott sei Dank mit leichtem Verlauf. Dank dessen, dass der oberösterreichische Haimbuchner weniger kritisch war, ist aber in den oberösterreichischen Landtag neu relativ stark die Partei MFG (Menschen-Freiheit-Grundrechte) eingezogen, welche gegenüber den Covid-Maßnahmen sehr

–Svoboda-Základní práva), která je vůči covidovým opatřením silně kritická, ale budou na rozdíl od Svobodných volitelní i pro střed společnosti.

MFG jsou na začátku a mají asi jako nová strana také ještě „dětské nemoci“, celkem je strana MFG však důležitým novým faktorem na rakouské politické scéně.

Je cítit, že „establishment“ se jich začíná bát, nebo, sice nerad, respektovat, že už nejde takové kritické hlasy (kterým nikdo nemůže podsouvat různé extrémistické tendence, což může u Svobodných stále občas být problém) potlačit úplně...

Jakub Šiška ve svém nedávném [textu](#), který jsi přeložil do němčiny a který příkládám, naznačil, že mezi způsoby jaderných a covidových lobby jsou rozsáhlé strukturální podobnosti.

Jako celoživotní znalec jaderné agendy – souhlasíš s jeho pohledem?

Ano, absolutně, a smekám před [Robertem Jungkem](#) (pozn. aut. Klasik světové protiatomové literatury,

kritisch, aber im Unterschied zu den Freiheitlichen grundsätzlich auch für die Mitte der Gesellschaft wählbar ist. Die MFG ist erst am Anfang und hat wohl als neue Partei auch noch „Kinderkrankheiten“. Insgesamt wurde die MFG aber schon zu einem wichtigen Faktor auf der österreichischen politischen Szene und es ist zu spüren, dass das Establishment sich vor ihr zu fürchten beginnt, oder, zwar ungern, sie zumindest zu respektieren und zu verstehen, dass es nicht mehr geht, solche kritischen Stimmen (denen niemand extremistische Tendenzen unterstellen kann, was bei den Freiheitlichen immer noch manchmal ein Problem ist) ganz zu unterdrücken...

Jakub Šiška hat in seinem jüngsten [Text](https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/Jakb%20%C5%A0i%C5%A1ka,%20Rezension%20Atomstaat%20cz-d.pdf) (https://slunceasvoboda.eu/storage/files/1/PDF_Word_apod/Jakb%20%C5%A0i%C5%A1ka,%20Rezension%20Atomstaat%20cz-d.pdf), den du übersetzt hast und den ich hier beilege, angedeutet, dass zwischen den Methoden der „atomaren“ und jenen der „covidaren“ Lobby beträchtliche strukturelle Ähnlichkeiten bestehen. Als lebenslanger Kenner der Atom-Agenda – siehst du die Sache auch so?

Ja, absolut, und ich ziehe den Hut vor [Robert Jungk](#) (Anm. des Autors: ein Klassiker der weltweiten Anti-Atom-

autor bestselleru Jasnější než tisíc sluncí) který v knize Atomstaat už v roce 1977 popsal velmi přesně, kam až se můžeme dostat, když připustíme, že nějaká globální moc (v tehdejším případě „moc energeticko-vojensko-atomového komplexu“, který tenkrát už začal spolupracovat napříč mezi západem a východem) převezme vedení světového průmyslu a politiky, když se demokratická veřejnost neorganizuje aspoň stejně dobře, a to samozřejmě také mezinárodně. Hrozba nukleární nehody nutí státy ke krokům, které prostě už nejsou kompatibilní s demokratickými zásadami.

V tom je to úplně stejně s tím hloupým virem, pokud se kritická veřejnost dole nebude spojovat mezinárodně – s cílem si prostě nárokovat pravdivé informace, ale jednoduše i respekt státních struktur. Člověk chce žít, a tudíž nemá důvod se nechovat opatrně. Ale chce i rozumět, proč se nějak má chovat, a ne slepě věřit lidem, kterým zkrátka bohužel už moc věřit nedokáže.

Funkce demokratického státu je aby sloužil, a ne panoval. A kde jsme dnes? Stát panuje a občan slouží.

Literatur, u.a. Autor des Bestsellers „Heller als 1000 Sonnen“), der im Buch „Atomstaat“ schon im Jahre 1977 sehr genau beschrieben hat, bis wohin wir gelangen können, wenn wir zulassen, dass irgendeine globale Macht (im damaligen Falle die Macht des „Energie-Militär-atomaren Komplexes“), die damals schon zwischen Ost und West über die Grenzen hinweg zusammenzuarbeiten begonnen hatte, die Führung der weltweiten Industrie und Politik übernimmt, sofern sich die demokratische Öffentlichkeit nicht zumindest gleich gut organisiert, und natürlich auch grenzüberschreitend. Die Gefahr eines Atomunfalls zwingt die Staaten zu Schritten, die einfach nicht kompatibel sind mit demokratischen Grundsätzen. In diesen Punkten ist das genauso wie mit diesem blöden Virus - wenn sich die kritische Öffentlichkeit unten nicht international verbündet – mit dem Ziel schlicht wahre Informationen einzufordern, aber auch Respekt von Seiten der staatlichen Strukturen. Der Mensch möchte doch leben, und hat daher keinen Grund, sich unvorsichtig zu verhalten. Aber er will auch verstehen, warum er sich wie verhalten soll, und nicht blind Leuten glauben, denen er schlicht nicht mehr vertrauen kann. Die Funktion des demokratischen Staates ist es, zu dienen, nicht zu herrschen. Und wo sind wir heute? Der Staat herrscht und der Bürger dient.

U zdravotnického personálu to sloužení státu bohužel platí dvakrát.

Objevily se ve tvém okolí nějaké případy vážného poškození či smrti v souvislosti s a) covidem b) anticovidovou vakcínou?

Patříš mezi neočkované, tuším, že v zásadě ze stejných důvodů jako já.

Proto, přiznávám, se tě rád ptám: Co tě k tomuto postoji vede?

Ad a) a b) Bohužel k oběma otázkám musím říct ano.

Pro sebe jsem si ohledně očkování řekl, že v létě 2020 ani v létě 2021 nebyl v ČR už s virem skoro problém a média radostně hlásila, že 60 procent dospělých občanů bylo očkováno.

Ovšem je tu i podzim a zima.

Proč je v tom rozdíl, bych ještě rád trochu nastudoval, a zatím chci být samozřejmě velmi opatrný.

Kdyby bylo s účinky vakcíny vše v pořádku, příští rok bych se možná nechal očkovat úplně dobrovolně a rád, třeba za to i platil.

Beim Personal im Gesundheitswesen gilt das doppelt.

Tauchten in deinem Umfeld irgendwelche Fälle von ernsthaften Schädigungen oder Tod im Zusammenhang mit a) Covid und b) der Anti-Covid-Impfung auf? Du gehörst, vermute ich, zu den Ungeimpften, wohl im Wesentlichen aus denselben Gründen wie ich. Daher, ich gebe es zu, würde ich dich gerne fragen: Was hat dich zu dieser Haltung gebracht?

Ad a) und b) – Leider muss ich bei beiden Fragen mit „ja“ antworten. Für mich selbst habe ich in Bezug auf das Impfen gesagt, dass weder im Sommer 2020 noch im Sommer 2021 in Tschechien ein großes Problem mit dem Virus existierte und die Medien verkündeten erfreut, dass 60 % der erwachsenen Bevölkerung bereits geimpft seien. Allerdings gibt es da noch den Herbst und den Winter. Warum es da so einen großen Unterschied gibt, das würde ich gerne noch ein wenig studieren und bis auf Weiteres werde ich mich natürlich bemühen, vorsichtig zu sein. Wenn mit den Impfwirkungen alles in Ordnung wäre, würde ich mich nächstes Jahr vielleicht ganz freiwillig und gern impfen lassen und eventuell dafür sogar auch bezahlen.

Ale strategie státu udělat z opatrného, slušného ale prostě kritického občana buď poslušnou ovci anebo nepřítele, u mě bohužel vyvolává jen další pochybnosti a odpor.

Jsem bohudík v privilegované pozici, že si můžu dovolit těm různým opatřením trochu vzdorovat, protože v nejhorším můžu zase učit více online a třeba dělat překlady i „do foroty“.

Vím ale, že většina lidí tenhle luxus nemá a pak se zkrátka očkovat nechá, nikoli však z přesvědčení.

To není důstojný přístup státu vůči lidem!!!

Ale zase velmi respektuji lidi, kteří se očkovat nechali, rozuměli tomu a prostě chtěli.

Nemůže ten náš život k sakru fungovat tak, abychom se navzájem respektovali?

Nemyslím si jen, že může, jsem dokonce přesvědčený, že musíme dosáhnout, aby svět fungoval, jak by měl a musel, aby i děti (moje „cílová skupina“) viděli smysl, žít i chtít žít.

Na to bohužel opakovaně upozorňuje nejenom Greta ze Švédska.

Die Strategie des Staates aber, aus einem vorsichtigen, anständigen aber einfach kritischen Bürger entweder ein gehorsames Schaf zu machen, oder einen Feind, erweckt in mir nur weitere Zweifel und Widerstand. Ich bin Gott sei Dank in der privilegierten Situation, dass ich mir erlauben kann, mich diesen diversen Maßnahmen ein wenig zu widersetzen, weil ich im schlimmsten Falle wieder mehr online unterrichten und zum Beispiel auch Übersetzungen „für die Schublade“ machen kann. Ich weiß aber, dass die meisten Menschen diesen Luxus nicht haben und sich dann halt impfen lassen, keineswegs aber aus Überzeugung. Das ist von Seiten des Staates her kein würdiger Zugang seiner Bevölkerung gegenüber!!!

Aber ich respektiere wiederum sehr, wenn sich jemand impfen ließ, das verstand und einfach wollte. Kann dieses unser Leben verdammt noch mal nicht so funktionieren, dass wir einander respektieren?

Ich denke nicht nur, dass das geht, sondern ich bin sogar davon überzeugt, dass wir das erreichen müssen, damit auch die Kinder (meine „Zielgruppe“) einen Sinn darin sehen zu leben, und auch leben zu wollen.

Darauf macht wiederholt schon Greta aus Schweden aufmerksam, aber nicht nur sie.

Změnila stávající situace nějak tvé preference, co se týče politiky anebo i co se týče médií, které konzumuješ (změnu pohledu na nezávislá média, kterým jsi předtím nevěřil)?

Kritický člověk jsem byl vždy a ani 30 let členství ve Straně zelených neznamena, že jsem byl slepý a poslušný.

Mám ve zvyku věřit lidem, to ano. A vím, že mýlit se je lidské, v tom jsem velkorysý. Ale lež jako taková je něco, což akceptovat neumím. Musím mít pocit, že člověk, a tudíž i politik, se snaží mluvit upřímně – a kdybych něčemu nerozuměl, aby se snažil vše trpělivě vysvětlit.

Kritické otázky musí být vítané a ne vyvolat rozhořčení. Když nemám z politika pocit, že kritika je vítaná, rostou ve mně pochybnosti. Momentálně musím přiznat, sleduji s velkou sympatií aktivity nové rakouské strany MFG a v Česku pokusy, jak sjednotit kritické hlasy.

Vím ale, že často hrozí, že vznikají zmatky, nebo radikální hlasy, ať z přesvědčení, nebo z venku nastrčené,

Hat die aktuelle Situation deine Präferenzen in Bezug auf Politik oder auch Medien, die du konsumierst (deine Meinung zu sogenannten unabhängigen Medien, denen du früher nicht vertraut hast) irgendwie geändert?

Ein kritischer Mensch war ich immer und auch 30 Jahre Mitgliedschaft in der grünen Partei bedeuten nicht, dass ich blind und gehorsam wäre. Ich vertraue gerne Menschen, das ja. Und ich weiß, dass das Irren etwas Menschliches ist, da bin ich auch großzügig. Aber die Lüge als solche ist etwas, was ich nicht akzeptieren kann. Ich muss das Gefühl haben, dass ein Mensch, somit auch ein Politiker, sich bemüht, aufrichtig zu sprechen – und wenn ich etwas nicht verstehen sollte, dass er versucht, alles geduldig zu erklären. Kritische Fragen müssen willkommen sein und dürfen keine Entrüstung auslösen. Wenn ich bei einem Politiker nicht das Gefühl habe, dass Kritik willkommen sei, dann wachsen in mir die Zweifel. Momentan, muss ich zugeben, verfolge ich mit großer Sympathie die Aktivitäten der neuen österreichischen Partei MFG und in Tschechien die Versuche, die kritischen Stimmen zusammenzuführen. Ich weiß aber, dass häufig droht, dass Chaos entsteht, oder dass radikale Stimmen, egal ob aus Überzeugung oder solche, die von

začínají dominovat.

To může samozřejmě odradit důležité potenciální podporovatele.

Rád sleduji debaty s paní [MUDr. Pekovou](#) a jí podobnými odborníky a přál bych si, aby lidi jako ona mohli oficiálně diskutovat třeba s ministrem zdravotnictví Vojtěchem nebo s rakouským ministrem zdravotnictví Mücksteinem.

To se asi ani v ČT, ale ani v ORF zatím nestalo. Škoda. Co nám pak zbude, než sledovat tzv. nezávislá média?? V Rakousku je to částečné [SERVUS-TV](#) ze Salzburgu.

Stalo se mi ale také už to, že jsem tam chtěl něco vidět a pak digitální „big brother“ napsal: „Bohužel, tenhle pořad můžete vidět jenom na území Rakouska“ atd. Jsou to maličkosti, ale zase symptom pro to, co pomalu začínám nazývat opravdu celosvětovou digitální diktaturou.

Jinak se mi stále líbí koncept družstevnictví, a vím, že třeba v ČR existuje takový projekt, Kulturní noviny se jmenuje... Minulou odpověď jsem skončil Gretou Thunbergovou, takže navážu: koukal jsem v posledních týdnech i na „covidová-čísla“ právě ze

außen eingeschleust wurden, zu dominieren beginnen. Das kann natürlich wichtige potentielle UnterstützerInnen abschrecken. Gern verfolge ich Diskussionen mit Frau [Dr. Pekovou](#) und ihr ähnlichen Fachleuten und würde mir wünschen, dass Menschen wie sie offiziell zum Beispiel mit dem tschechischen Gesundheitsminister Vojtěch oder auch seinem österreichischen Kollegen Dr. Mückstein debattieren würden. Das ist aber bisher wohl weder im Tschechischen TV noch im ORF passiert. Schade. Was bleibt uns dann übrig, als sogenannte unabhängige Medien zu verfolgen?? In Österreich ist das teilweise [SERVUS-TV](#) aus Salzburg.

Es ist mir aber schon passiert, dass ich dort etwas sehen wollte, und mir dann der digitale „big brother“ schrieb: „Leider können Sie diese Sendung nur innerhalb Österreichs sehen“ usw. Das sind Kleinigkeiten, aber wiederum, ein Symptom dafür, was ich langsam als globale Digitaldiktatur bezeichnen möchte.

Sonst bin ich immer noch ein Anhänger des Genossenschaftsprinzips und weiß, dass zum Beispiel in Tschechien so ein Projekt existiert, Kulturní noviny, heißt es ... Die letzte Antwort beendete ich mit Greta Thunberg, also knüpfe ich hier an: in den letzten Wochen schaute ich mir die „Covid-

Švédsko: je velmi relevantní, že tam to teď, jak se zdá, funguje mnohem líp, než třeba u nás ve středu Evropy, kde jsme si snažili od začátku regulovat i nejmenší kousek tohoto viru...

Světovým jazykům, ale i češtině, slovenštině, chorvatštině, slovinštině už docela rozumím, budu se muset asi trochu více soustředit na švédštinu a sledovat trochu více i internetové zprávy odtamtud.

Máš v Rakousku rodinu a v Německu známé – jak to vypadá tam?

Mimochodem: jezdíš tam i v těchto dnech - nebo už tě od toho administrativní buzerace dnešních dnů odradila?

Bratr je rakouský policista, a už dlouho vnitřně trpí, protože také nebyl nikdy přesvědčen, že vládní přístup k té krizi bude fungovat.

Politicky jsme nikdy neměli stejné sympatie, ta krize nás ale v něčem spojila, najednou víme oba, že jsou nám demokratické zásady důležitější než stranické sympatie.

Švagrová zase pracuje v Linci jako zdravotní sestra a vyprávěla mi podrobně, co a jak to zažila na podzim

Zahlen“ gerade aus Schweden an: es ist sehr relevant, dass es dort viel besser zu funktionieren scheint, als zum Beispiel bei uns in Mitteleuropa, wo wir uns von Anfang an bemüht haben, auch das kleinste Virusstück zu regulieren ... Ein paar Weltsprachen kann ich, aber auch Tschechisch, Slowakisch, Slowenisch oder Kroatisch verstehe ich schon ganz gut, vielleicht werde ich mich jetzt ein wenig mehr auf Schwedisch konzentrieren und die Internetchrichten mehr auch aus diesem skandinavischen Land verfolgen.

Du hast in Österreich die Familie und Bekannte in Deutschland – wie sieht es dort aus? Und übrigens: fährst du dort auch dieser Tag hin – oder haben dir das die bürokratischen Hürden heutzutage schon vergällt?

Mein Bruder ist ein österreichischer Polizist, und leidet innerlich schon lange, weil auch er nie davon überzeugt war, dass der Ansatz der Regierung angesichts dieser Krise funktionieren würde. Politisch hatten wir nie die gleichen Sympathien, diese Krise hat uns aber in einer Sache zusammengeführt: plötzlich wissen wir beide, dass uns demokratische Grundsätze wichtiger sind, als Parteipräferenzen. Die Schwägerin wiederum arbeitet in Linz als Krankenschwester und erzählte mir im Detail, was und wie sie das im Herbst 2020

2020. Prostě hrůza. Měli dost pacientů, kteří se zdáli, že se zase dají do kupy a stejně jim pak zemřeli.

Ona a i její manžel, můj druhý bratr, očkovaní jsou, a vůbec jim to nevyčítám.

Co se týká návštěv, od září 2020 do června 2021 jsem „doma Rakousku“ nebyl. Nevlastním auto a e-kolo, se kterým člověk může přejet hranice v jednom a hladčeji, jsem si pořídil až letos v létě.

S ním jsem ale pak párkrát v Rakousku byl, znám i lesní cestičky podél hranic, čímž jsem se vyhnul trapným kontrolám na hraničním přechodu.

Naposledy 28. 10, kdy se v ČR slavil „svátek [svatého TGM](#)“ (jak ho někdy nazývám.

Je to jeden z pro mě nejzajímavějších politiků vůbec, i za to, jak se původně [snažil zreformovat](#) společný rakousko-uherský stát.

Kéž by se mu to bývalo podařilo...) Řekl jsem matce:

„Ahoj, jsem tu, v Česku máme svátek a nemusím dnes učit.“

erlebt hat. Einfach eine Katastrophe. Sie hatten dort viele Patienten, bei denen es aussah, als würden sie sich schon wieder erholen, dann aber dennoch gestorben sind. Sie und ihr Mann, mein anderer Bruder, sind beide geimpft – und ich kann ihnen das auch gar nicht verübeln. Was die Besuche betrifft, so war ich zwischen ca. September 2020 und Juni 2021 gar nie „zu Hause in Österreich“. Ich besitze selber kein Auto und das E-Rad, mit dem ich rasch und einfach auch über die Grenze komme, habe ich mir erst im heurigen Sommer besorgt. Damit bin ich aber dann tatsächlich einige Male in Österreich gewesen. Ich kenne auch die Waldwege entlang der Grenze, somit konnte ich lästigen Kontrollen am offiziellen Grenzübergang gut ausweichen. Zuletzt am 28.10., als in Tschechien der Tag des „[hl. TGM](#)“ gefeiert wurde, (Tomáš Garrigue Masaryk, der erste Präsident der Tschechoslowakei von 1918-1935 und deren Gründer, Anm.d.Ü.). Er ist einer der für mich interessantesten Politiker überhaupt, auch dafür, wie er sich ursprünglich bemühte, den gemeinsamen [österreichisch-ungarischen Staat zu reformieren](#). Wäre ihm das doch gelungen! Ich sagte also zu meiner Mutter:

„Ahoj, ich bin da, in Tschechien haben wir heute einen Feiertag und ich muss nicht unterrichten.“

A rozloučil jsem se: „Ahoj, asi zase na delší dobu naposled – a na viděnou třeba v květnu.“

Asi jsem trochu tušil, co nás čeká.

17. 11. jsem pak už trávil doma v jihočeské v Kaplici a přemýšlel o tom, jaké to bylo, když se na polsko-české hranici setkávali před listopadem 1989 disidenti z obou zemí, kteří nesměli překročit hranici.

Třebas tou tradicí budeme muset pokračovat.

Dnes k tomu navíc máme e-kolo.

Haló, Jihočeši a Hornorakušani, kdo se ke mně na šumavsko-novohradské hranici přidá?

Když rakouský exkancléř Kurz začal vystupovat proti islamizaci Evropy a otevřeně se vyslovil, že míří do Visegrádského sdružení, které se jako první vyslovilo proti kvótám rozdělování ilegálních migrantů, kteří [porušili](#) eurodohodu Dublin 3 do členských zemí EU, začal jsem o něj mít strach – a můj strach se naplnil:

Kurz byl donucen k odstoupení kvůli

Beim Abschied waren meine Worte: „Čau, und Auf Wiedersehen wohl für länger – vielleicht erst wieder im Mai.“

Geahnt hatte ich also schon, was uns erwarten würde. Den 17. 11. (auch ein Feiertag in Tschechien, zum Anlass des Endes des Kommunismus an diesem Tag im Jahr 1989, Anm.d.Ü.) habe ich dann schon wieder zuhause im südböhmischen Kaplice verbracht und darüber nachgedacht, wie es war, als sich vor dem November 1989 die Dissidenten aus beiden Ländern an der tschechisch-polnischen Grenze trafen, die sie offiziell nicht überschreiten durften. Vielleicht müssen wir diese Tradition auch hier bei uns wieder aufnehmen. Heute habe ich dafür ja sogar ein E-Rad. Hallo, liebe Südböhmen und Oberösterreicher, wer schließt sich mir an, an der Grenze im Gebiet des Böhmerwalds bzw. des Gratzner Berglandes?

Als der österreichische Ex-Kanzler Kurz begann, gegen die Islamisierung Europas aufzutreten und offen davon sprach, sich den Visegrad-Staaten (Polen, Tschechien, Slowakei, Ungarn, Anm.d.Ü.) anzunähern, die sich als erste gegen Quoten für die Verteilung unrechtmäßig eingereister Migranten, welche die EU-Vereinbarung Dublin 3 [verletzten](#), in die EU-Länder stellten, begann ich Angst um ihn zu bekommen

případu korupce, který by byl v ČR tak běžný, že by se ani neřešil.

Jaký vztah jsi měl k politice Sebastiana Kurze? – A myslíš, že za Kurze by fašizoidní rozhodnutí ohledně očkování v Rakousku nepadlo?

Díky za tu otázku, Tome. V pohledu na Kurze se trochu lišíme. Protože jakkoli jsem Kurze vždy vnímal jako čerstvý vítěz a schopného mladého politika, také jsem v něm brzy cítil něco, jako zde u pana Babiše. Oni oba jsou určitě schopni vyslovit věci tak, aby jim člověk rozuměl a třeba na začátku i věřil.

Když budeš ale trochu trpělivě sledovat delší dobu, co vše říkají a jak jsou schopni fungovat, mám aspoň já někdy pocit, že, pozor, neřekl ten člověk už jednou také přesný opak toho, co jsem právě od něj četl nebo slyšel? Takže ano, Kurz má svoje talenty a schopnosti, jako ostatně i pan Babiš.

Ohledně kritiky vůči byrokratizačních tendencí v Evropě ti dám sice za pravdu, že jeho hlas a třeba i hlas V4 byly a jsou důležité.

A jistě, to, co se mu stalo v Rakousku,

– und meine Befürchtungen haben sich erfüllt: Kurz war gezwungen, wegen eines Korruptionsfalls zurückzutreten, der in Tschechien so alltäglich wäre, dass man sich kaum damit abgeben würde. Wie war Deine Haltung zur Politik von Kurz? – Und meinst du, dass unter Kurz die faschismusähnliche Entscheidung in Bezug auf das Impfen in Österreich nicht gefallen wäre?

Danke für die Frage, Tomáš. In der Haltung zu Kurz unterscheiden wir uns ein wenig. Denn obwohl auch ich Kurz immer als frischen Wind und fähigen jungen Politiker wahrgenommen habe, habe ich in ihm aber bald auch etwas gespürt, wie hier bei Herrn Babiš. Beide sind sicher fähig, die Dinge so zu formulieren, dass man sie verstehen kann und ihnen zumindest anfangs auch glaubt. Wenn du aber ein bisschen geduldig länger verfolgst, was sie alles sagen und wie sie so funktionieren, habe zumindest ich manchmal das Gefühl, dass Achtung!, hat dieser Mensch nicht auch schon mal das komplette Gegenteil von dem erzählt, was ich gerade von ihm gelesen oder gehört habe? Also ja, Kurz hat seine Talente und Fähigkeiten, wie auch Babiš. In Bezug auf ihre Kritik der zunehmenden Bürokratisierung der EU gebe ich Dir zwar Recht, dass seine Stimme und auch jene der Visegrad-Staaten wichtig waren und sind. Und klar, das was Kurz in Österreich nun widerfuhr und seine politische Karriere,

aspoň prozatím, politicky osudným, jsou možná ve srovnání s věcmi, na které jsi zvyklý v ČR, opravdu maličkosti.

Ale zase, pozor: To, co pan Babiš udělal „vlastními penězi“ (vím, že je velmi diskutabilní, jak se k nim dostal), totiž si koupit mediální podporu přímo, to si chtěl koupit milý Sebastian nepřímo tak, že využil peníze daňových poplatníků, kterými dokázal přes inzeráty ovlivnit relevantní mediální struktury.

Babiš měl za cíl politicky „odstřelit“ premiéra Sobotku, Kurz zase se musel předtím, než se mohl stát kancléřem sám, zbavit šéfa vlastní strany ÖVP.

Jak Babiš, tak i Kurz uspěli.

Jsem za to rád, že Kurzovi to prošlo jen na chvíli (a v tom jsem Zeleným zase vděčný, protože oni vedou kromě zdravotnictví v Rakousku i ministerstvo spravedlnosti, a jen tak bylo možné potřebné vyšetřování provést dříve, než by je někdo mohl „zadupat do země nebo zamést pod koberec“).

Ohledně covidu a „fašizoidního rozhodnutí ohledně očkování v Rakousku“ si nemyslím, že by se Kurz choval jinak, než teď kancléř Schallenberg.

zumindest vorerst, beendete, sind im Vergleich zu dem, woran du in Tschechien gewöhnt bist, wohl Kleinigkeiten.

Aber wiederum, Achtung!, das was Herr Babiš mit dem „eigenen Geld“ (ich weiß, es ist sehr diskutabel, wie er dazu kam), sich nämlich die mediale Unterstützung direkt zu kaufen, das wollte sich der liebe Sebastian indirekt so besorgen, dass er dafür das Geld der SteuerzahlerInnen verwendete, mittels dessen er es schaffte, über Inserate relevante Medienstrukturen zu beeinflussen. Babiš hatte als Ziel, den Premierminister Sobotka politisch „abzuschießen“, Kurz wiederum musste, bevor er selbst Kanzler werden konnte, den Chef seiner eigenen Partei, (ÖVP) loswerden. Sowohl Babiš als auch Kurz waren erfolgreich. Ich bin froh darüber, dass Kurz das nur eine Weile gelungen ist (und dafür bin ich wiederum den Grünen dankbar, weil sie neben dem Gesundheitsressort in Österreich auch das Justizministerium in ihrer Verantwortung haben, und nur so war es möglich, die Untersuchungen durchzuführen, bevor sie hat jemand unter den Teppich kehren und verschwinden lassen konnte). In Bezug auf die „faschistoide Entscheidung“ der Impfung in Österreich denke ich nicht, dass Kurz sich anders verhalten hätte, als jetzt Kanzler Schallenberg.

Ten ostatně hned jak převzal funkci kancléře od Kurze zdůraznil, že nevidí důvod cokoli z toho, co považoval za Kurzovu politiku změnit.

Rozdíl bude asi v tom, že Kurz by byl možná ještě schopnější „sjednotit národ“ než Schallenberg, u kterého je cítit, že už teď není úplně ve své kůži, jak to tak hezky česky nazýváte.

A tak by Kurz třeba byl dokonce větším motorem těch rozhodnutí, a v tom vidím i docela problém, jak u něho, tak ostatně i u pana Babiše.

Oni jsou docela všeho schopni...

Cítíš se v České republice, kde žiješ, bezpečný před tím, co se nyní děje v Rakousku, nebo si myslíš, že v rámci prosazení globálního výtěžku farmaceutických firem (které ze všech sil nepracují na levném léku proti covidu, ale na prodání dle standardů dosud nedovyvinutých vakcín) padne časem stejné rozhodnutí i v ČR?

Jak to tipuješ?

Dieser betonte übrigens, nachdem er die Funktion des Kanzlers von Kurz übernommen hatte, dass er keinen Grund sehe, irgendetwas von dem, was er als die Politik von Kurz ansieht, zu ändern.

Ein Unterschied wäre vielleicht der, dass Kurz möglicherweise noch fähiger wäre, „die Nation hinter sich zu vereinen“, als Schallenberg, beim dem zu spüren ist, dass er sich schon jetzt nicht „wohl in seiner Haut“ fühlt, wie man das so schön Tschechisch ausdrücken kann. Und so wäre Kurz vielleicht sogar ein noch stärkerer Motor derartiger Entscheidungen. Darin sehe ich durchaus ein Problem, sowohl bei ihm als auch bei Herrn Babiš. Beide sind ziemlich zu allem fähig ...

Fühlst du dich in der Tschechischen Republik, wo du lebst, sicher davor, was sich nun in Österreich abspielt, oder denkst du, dass mit der Zeit, im Rahmen der kommerziellen Interessen globaler Pharmakonzerne (die mit aller Kraft nicht an einem billigen Medikament gegen Covid arbeiten, sondern am Verkauf von bisher laut Normen noch nicht voll entwickelten Impfstoffen) dieselbe Entscheidung auch in Tschechien auf uns zukommt? Wie schätzt du das ein?

Obávám se, že věci s obvyklou prodlevou dorazí i sem, třeba trochu víc pragmaticky ale směr je jasný, bohužel.

Jsou ale, jak jsem naznačil, i alternativní směry vývoje a rád bych viděl návrat ke kořenům respektování základních prav, k vzájemnému respektu, k opatrnosti ve všem co děláme, k občansko-společenskému pokusu zlepšovat svět aspoň zdola.

Ale samozřejmě také doufám, že se pak začnou hýbat věci i nahore zase lepším směrem.

Strávil jsi v zásadě už půl života v Rakousku a půl v Česku.

Jaký je podle tebe hlavní rozdíl mezi společnostmi obou zemí?

A je něco co podle tebe v české společnosti lepší (například, že naše [švejkovská nátura](#) dokáže [změkčit](#) každé diktátorské opatření, ať už s ním přišel František Josef I. nebo Alexander Schallenberg)?

Budeš se asi divit, ale tady v Čechách v sobě máte více toho rakouského, než si asi myslíte, a naopak člověk v

Ich fürchte, dass die Sachen mit der üblichen Verzögerung auch hierher kommen, vielleicht ein wenig pragmatischer, aber die Richtung ist klar, leider. Es gibt aber, wie ich angedeutet habe, auch alternativen Entwicklungsszenarien – und ich würde gerne eine Rückkehr zu den Wurzeln des Respekts der Grundrechte sehen, zu gegenseitigem Respekt, zur Vorsicht in allem was wir machen, zu einem zivilgesellschaftlichen Versuch die Welt wenigstens von unten zu verbessern, aber natürlich hoffe ich auch, dass sich dann die Dinge auch oben wieder besser gestalten.

Du hast im Prinzip die Hälfte deines Lebens in Österreich und die zweite Hälfte in Tschechien verbracht. Was ist deiner Meinung nach der wesentliche Unterschied der Gesellschaften in beiden Ländern? Und gibt es etwas, was deiner Meinung nach in der tschechischen Gesellschaft besser funktioniert (zum Beispiel, dass unsere [Švejknatur](#) fähig ist, jegliche diktatorische Maßnahme, egal ob sie von Kaiser Franz Josef I. kam oder von Alexander Schallenberg, [abzumildern](#))?

Du wirst dich vielleicht wundern, aber hier in Tschechien habt ihr mehr davon, was einen Österreicher ausmacht, als ihr

Rakousku, aspoň na jeho východě, je vnitřně (a je to jasné už při pohledu na tamní příjmení...), mnohem více Čechem, než by mohl tušit.

Takže ano, trochu pragmatismu a snad i lidskosti nás opravdu spojuje, pokud se tomu nebráníme.

A to si přeji.

Takže uvidíme, buď hlavně zdrav a budme hlavně všichni zdraví, a díky všem za snahy zlepšovat to, co se zlepšovat dá, abychom se už nemuseli postavit tomu, co se dá nazvat tvrdým fašismem!!

Originál - Tomáš Koloc, Listopad 2021:

[Rakouské rozhodnutí očkovat všechny je rezignace na demokratickou republiku - KULTURNÍ NOVINY - nezávislé mediální družstvo \(production\) \(kulturni-noviny.cz\)](#)

vielleicht denkt, und umgekehrt ist der Mensch in Österreich, zumindest im Osten (und das ist schon bei einem Blick auf die dortigen Nachnamen klar) viel mehr auch Tscheche, als man ahnen würde.

Also ja, ein bisschen Pragmatismus und vielleicht auch Menschlichkeit verbindet uns wirklich, wenn wir das zulassen. Und das würde ich mir wünschen. Also „schaumal“, bleibt vor allem gesund, bleiben wir vor allem gesund, und danke an alle, die sich darum bemühen, das zu verbessern, was sich verbessern lässt, damit wir uns eines Tages nicht dem entgegenstellen müssen, was man einen harten Faschismus nennen kann!!

Original von Tomáš Koloc, November 2021, Übersetzung von Bernhard Riepl (b.riepl@eduhi.at)

[Rakouské rozhodnutí očkovat všechny je rezignace na demokratickou republiku - KULTURNÍ NOVINY - nezávislé mediální družstvo \(production\) \(kulturni-noviny.cz\)](#)